

Č. j.: MK 69884/2019 OVV

Dodatek č. 9 ke smlouvě 18/2016/OVV

o poskytnutí účelové podpory výzkumu a vývoje na řešení programového projektu uzavřený podle § 9 zákona č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o podpoře výzkumu a vývoje)

Smluvní strany:

1. Poskytovatel: **Česká republika - Ministerstvo kultury** - organizační složka státu
Adresa: Maltézské nám. 1, 118 11 Praha 1
IČ: 00023671
Zastoupený: PhDr. Lubomírem Zaorálkem, ministrem kultury
(dále jen „poskytovatel“)
2. Příjemce: **Univerzita Karlova**
Právní forma: veřejná vysoká škola
Adresa: Ovocný trh 56015, 116 36 Praha 1
IC:00216208
Organizační jednotka, která zajišťuje řešení projektu v rámci subjektu, který je příjemcem: **Filozofická fakulta**
Adresa: nám. Jana Palacha 2, 116 38 Praha 1
Zastoupený zmocněným zástupcem: doc. PhDr. Michalem Pullmannem, Ph.D., děkanem Filozofické fakulty
(dále jen „příjemce“)

Čl. I.

Smluvní strany Česká republika – Ministerstvo kultury – organizační složka státu a Univerzita Karlova v Praze, veřejná vysoká škola uzavřely smlouvu č. 18/2016/OVV (dále jen smlouva), jejímž předmětem je poskytnutí účelové podpory z Programu aplikovaného výzkumu a vývoje národní a kulturní identity (NAKI II) – kód programu DG - formou dotace z výdajů státního rozpočtu na výzkum, experimentální vývoj a inovace dle zákona č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací z veřejných prostředků (zákon o podpoře výzkumu a vývoje) (dále jen „podpora“) příjemci na řešení projektu s názvem „**Abeceda českých reálií**“ identifikační kód projektu: **DG16P02B018** (dále jen „projekt“).

Čl. II.

Smluvní strany se dohodly na změně v příloze č. 1. Smlouvy, kapitola VI. Náklady projektu (rozpočet)

Rok řešení projektu 2019

1. Osobní náklady nebo výdaje

Původní znění:

Ostatní osobní náklady (DPP, DPČ) bez zákonných odvodů - řádek A2					
Komentář účastníka projektu v roli příjemce: Univerzita Karlova v Praze					
Titul, jméno, příjmení/počet osob	Role na projektu (GP/RP/DP)	Specifikace předmětu činnosti	Ekvivalent úvazku na projektu (hod/rok)	Navrhované mzdové náklady celkem (tis. Kč/rok)	Požadované náklady z účelových výdajů MK (tis. Kč/rok)
Expert 1.1	DP	rešerše k vizuální složce	25	25	25
Expert 1.2	DP	rešerše k vizuální složce	25	25	25
Expert 2	DP	Festivaly a slavnosti, divadlo	80	80	80
Expert 3	DP	Legendy a mýty, poutní místa	64	64	64
Expert 4	DP	Správní a společenské zřízení	50	50	50
Expert 5	DP	Modifikace textového výstupu (Simple Czech)	50	50	50
Expert 6	DP	Zpracování textových výstupů	80	80	80
Expert 7	DP	Audiální výstup	60	60	60
Expert 8	DP	Vizuální výstup	80	80	80
Bc. Petr Vyhnálek	RP	Vývoj softwaru a grafika softwaru	104	52	52
Celkem				566	566

se ruší a nahrazuje textem:

Nové znění:

Ostatní osobní náklady (DPP, DPČ) bez zákonných odvodů - řádek A2					
Komentář účastníka projektu v roli příjemce: Univerzita Karlova v Praze					
Titul, jméno, příjmení/počet osob	Role na projektu (GP/RP/DP)	Specifikace předmětu činnosti	Ekvivalent úvazku na projektu (hod/rok)	Navrhované mzdové náklady celkem (tis. Kč/rok)	Požadované náklady z účelových výdajů MK (tis. Kč/rok)
Expert 1.1	DP	rešerše k vizuální složce	25	25	25
Expert 1.2	DP	rešerše k vizuální složce	25	25	25
Expert 2	DP	Festivaly a slavnosti, divadlo	50	50	50
Expert 3	DP	Legendy a mýty, poutní místa	64	64	64
Expert 4	DP	Správní a společenské zřízení	50	50	50

Expert 5	DP	Modifikace textového výstupu (Simple Czech)	80	80	80
Expert 6	DP	Zpracování textových výstupů	30	30	30
Expert 7	DP	Audiální výstup	100	100	100
Expert 8	DP	Vizuální výstup	50	50	50
Expert 9	DP	Audiální výstup	40	40	40
Bc. Petr Vyhnálek	RP	Vývoj softwaru a grafika softwaru	104	52	52
Expert 10		Jazyková expertiza	30	30	30
Expert 11		Tvorba hesel (politika, historie)	14	7	7
Expert 12		Supervize hesel (historie, vojenství)	14	7	7
Expert 13		Tvorba a supervize hesel (společnost)	14	7	7
Expert 14		Úprava textů (Simple Czech)	40	20	20
Celkem				637	637

Zdůvodnění:

Redistribucí zpracování hesel původně plánované tematické oblasti Festivaly a slavnosti, divadlo, jež bylo plánováno pro experta 2, do kompetence jiných expertů, bude možné pokrýt z uspořené částky 30 tis. Kč zvýšenou náročnost modifikace textových výstupů a zvýšit tak finanční prostředky u pozice experta 5 Modifikace textového výstupu (Simple Czech). Tyto expertní práce se ukázaly náročnější, neboť ani po téměř čtyřech letech trvání projektu, během nichž bylo předpokládáno, že odborná veřejnost již vypracuje teoretickou bázi pro tuto činnost, nevznikla stabilní teoretická východiska, která by stačilo pouze aplikovat. Tato teoretická činnost tedy musí být zajištěna pozicí expert 5.

V průběhu řešení projektu se ukázalo, že je nutné navýšit prostředky u experta na audiální výstup, a to z důvodu reálně vyšší náročnosti plnění tohoto segmentu projektu. Nahrávání hesel je časově náročnější, než předpokládal původní návrh projektu. Tato pozice nyní zahrnuje také z části textovou přípravu a úpravu předlohy pro mluvený jazyk. Vzhledem k těmto skutečnostem dochází ke snížení prostředků u Expert 6 Zpracování textových výstupů o 50 tis. Kč, navýšení prostředků u Expert 7 Audiální výstup o 40 tis. Kč, snížení prostředků u Expert 8 Vizuální výstup o 30 tis. Kč a vznik nové pozice Expert 9 Audiální výstup ve výši 40 tis. Kč.

V průběhu řešení projektu vznikla potřeba zapojení dalších expertů v segmentu hesel z oblasti politické historie, politiky a vojenství. Vzniklou úsporou v řádku C3 je možné rozšířit tým pracovníků o experty 10 – 14 v celkové výši prostředků 71 tis. Kč.

3. Provozní náklady nebo výdaje

Původní znění:

Cestovní náhrady - řádek C3				
Komentář účastníka projektu v roli příjemce:				
Specifikace a zdůvodnění položky	Navrhované	náklady	Požadované	náklady

	celkem (tis. Kč/rok)	z účelových výdajů MK (tis. Kč/rok)
Tuzemská cesta, pořizování obrazového doprovodu hesel encyklopedie českých reálií, vybraná místa konkrétního kraje (2 x 30 dnů)	60	60
Konference zahraniční (prezentace výsledků terénního výzkumu a koncepce produktu)	50	50
Celkem	110	110

se ruší a nahrazuje textem:

Nové znění:

Cestovní náhrady - řádek C3		
Komentář účastníka projektu v roli příjemce:		
Specifikace a zdůvodnění položky	Navrhované náklady celkem (tis. Kč/rok)	Požadované náklady z účelových výdajů MK (tis. Kč/rok)
Tuzemská cesta, pořizování obrazového doprovodu hesel encyklopedie českých reálií, vybraná místa konkrétního kraje (2 x 30 dnů)	19	19
Konference zahraniční (prezentace výsledků terénního výzkumu a koncepce produktu)	20	20
Celkem	39	39

Zdůvodnění:

Položka Tuzemská cesta se snižuje o 41 tis. Kč z důvodu, že nový člen řešitelského týmu dle předchozího dodatku ke smlouvě pracuje jiným způsobem a je schopen zajistit požadavky s nižšími náklady na pořizování obrazového doprovodu.

V průběžné zprávě z roku bylo uvedeno, že příjemce není schopen předjímat, na které konference bude příspěvek přijat a kde bude přednesen. Nyní je známo, že příspěvek bude přednesen na významné mezinárodní konferenci 1st International Conference on Multilingual and Multicultural Learning: Policies and Practices, která se koná v Praze. V důsledku již známých nákladů se proto položka Konference zahraniční snižuje o 30 tis. Kč.

Celkové uspořené prostředky v řádku C3 ve výši 71 tis. Kč se přesouvají do kapitoly A2 na pokrytí zvýšených nákladů na potřeby projektu v segmentu hesel z oblasti politické historie, politiky a vojenství.

Čl. III.

Příloha: Tabulky rozpočtu projektu

Pověření ředitelky OVV podpisovou pravomocí k písemnostem MK v oblasti podpory výzkumu a vývoje

Čl. IV.

Veškerá další ustanovení smlouvy zůstávají v platnosti beze změn.

Čl. V.

Dodatek se vydává na základě žádosti příjemce ze dne 23. 9. 2019, č.j. UKFF/273023/2019, doručené na Odbor výzkumu a vývoje dne 7. 10. 2019. Tento dodatek ke smlouvě je vyhotoven ve dvou stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Poskytovatel a příjemce obdrží po jednom stejnopisu. Dodatek smlouvy nabývá platnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran.

V Praze dne 22.10. 2019

V *Praze* dne 1.11. 2019

poskytovatel

příjemce

Identifikační kód projektu a řešitel příjemce (GP)			DG16P02B018 - [REDACTED]					
Příloha č. 2 - Celkový rozpočet projektu ver. J - celkové náklady projektu za celou dobu řešení (součet dílčích rozpočtů jednoho příjemce v jednotlivých letech)								
Zkratka příjemce projektu			UK					
Řádek	Druh nákladu nebo výdaje	Podle Dodatku č. 6 Smlouvy		Podle Dodatku č. 9 Smlouvy		Změna		Kontrola
		Poskytovatelem uznané náklady celkem (v tis. Kč)	Poskytovatelem uznané náklady z účelových výdajů MK (v tis. Kč)	Poskytovatelem uznané náklady celkem (v tis. Kč)	Poskytovatelem uznané náklady z účelových výdajů MK (v tis. Kč)	Uznané náklady celkem (v tis. Kč)	Uznané náklady z účelových výdajů MK (v tis. Kč)	
A1	Mzdy a platy jednotlivých zaměstnanců bez zákonných odvodů.	10 490 tis. Kč	10 490 tis. Kč	10 490 tis. Kč	10 490 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	
A2	Ostatní osobní náklady (DPP, DPČ) bez zákonných odvodů.	1 270 tis. Kč	1 270 tis. Kč	1 341 tis. Kč	1 341 tis. Kč	71 tis. Kč	71 tis. Kč	
A3	Autorské honoráře.	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	
A4	Stipendia studentů.	2 320 tis. Kč	2 320 tis. Kč	2 320 tis. Kč	2 320 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	
A5	Povinné zákonné odvody.	3 896 tis. Kč	3 896 tis. Kč	3 896 tis. Kč	3 896 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	
A6	FKSP	218 tis. Kč	218 tis. Kč	218 tis. Kč	218 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	
A	Osobní náklady - AUTOMATICKÝ SOUČET	18 194 tis. Kč	18 194 tis. Kč	18 265 tis. Kč	18 265 tis. Kč	71 tis. Kč	71 tis. Kč	
B1	Náklady na pořízení dlouhodobého hmotného majetku.	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	
B2	Náklady na pořízení dlouhodobého nehmotného majetku.	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	
B	Náklady na pořízení dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku - AUTOMATICKÝ SOUČET	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	
C1	Náklady nebo výdaje na provoz dlouhodobého hmotného majetku, který nebyl pořízen z veřejných prostředků a současně je po dobu řešení projektu užíván k řešení projektu	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	
C2	Materiál, zásoby a drobný hmotný majetek	472 tis. Kč	472 tis. Kč	472 tis. Kč	472 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	
C3	Cestovní náhrady	470 tis. Kč	470 tis. Kč	399 tis. Kč	399 tis. Kč	-71 tis. Kč	-71 tis. Kč	
C4	Náklady nebo výdaje na zveřejňování výsledků projektů včetně nákladů na práva k těmto výsledkům výzkumu a vývoje	110 tis. Kč	110 tis. Kč	110 tis. Kč	110 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	
C	Provozní náklady nebo výdaje - AUTOMATICKÝ SOUČET	1 052 tis. Kč	1 052 tis. Kč	981 tis. Kč	981 tis. Kč	-71 tis. Kč	-71 tis. Kč	
D	Náklady nebo výdaje na služby - max 40% nákladů	60 tis. Kč	60 tis. Kč	60 tis. Kč	60 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	OK
E	Doplňkové (režijní) náklady nebo výdaje - max 8% nákladů	1 676 tis. Kč	1 676 tis. Kč	1 676 tis. Kč	1 676 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	OK
F	CELKOVÉ NÁKLADY PROJEKTU ZA DANÝ ROK - AUTOMATICKÝ SOUČET	20 982 tis. Kč	20 982 tis. Kč	20 982 tis. Kč	20 982 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	
F1	Celkové kapitálové náklady projektu za daný rok - AUTOMATICKÝ SOUČET	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč			
F2	Celkové běžné náklady projektu za daný rok - AUTOMATICKÝ SOUČET	20 982 tis. Kč	20 982 tis. Kč	20 982 tis. Kč	20 982 tis. Kč			

Identifikační kód projektu a řešitel příjemce (GP)		DG16P02B018					
Příloha č. 2 - Celkový rozpočet projektu - celkové náklady projektu pro rok 2016							
Zkratka příjemce-koordinátora projektu		UK					
Řádek	Druh nákladu nebo výdaje	Podle Dodatku č. 6 Smlouvy		Podle Dodatku č. 9 Smlouvy		Změna	
		Poskytovatelem uznané náklady celkem (v tis. Kč)	Poskytovatelem uznané náklady z účelových výdajů MK (v tis. Kč)	Poskytovatelem uznané náklady celkem (v tis. Kč)	Poskytovatelem uznané náklady z účelových výdajů MK (v tis. Kč)	Uznané náklady celkem (v tis. Kč)	Uznané náklady účelových výdajů MK (v tis. Kč)
A1	Mzdy a platy jednotlivých zaměstnanců bez zákonných odvodů.	1 956 tis. Kč	1 956 tis. Kč	1 956 tis. Kč	1 956 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
A2	Ostatní osobní náklady (DPP, DPČ) bez zákonných odvodů.	150 tis. Kč	150 tis. Kč	150 tis. Kč	150 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
A3	Autorské honoráře.	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
A4	Stipendia studentů.	400 tis. Kč	400 tis. Kč	400 tis. Kč	400 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
A5	Povinné zákonné odvody.	716 tis. Kč	716 tis. Kč	716 tis. Kč	716 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
A6	FKSP	39 tis. Kč	39 tis. Kč	39 tis. Kč	39 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
A	Osobní náklady - AUTOMATICKÝ SOUČET	3 261 tis. Kč	3 261 tis. Kč	3 261 tis. Kč	3 261 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
B1	Náklady na pořízení dlouhodobého hmotného majetku.	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
B2	Náklady na pořízení dlouhodobého nehmotného majetku.	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
B	Náklady na pořízení dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku - AUTOMATICKÝ SOUČET	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
C1	Náklady nebo výdaje na provoz dlouhodobého hmotného majetku, který nebyl pořízen z veřejných prostředků a současně je po dobu řešení projektu užíván k řešení projektu	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
C2	Materiál, zásoby a drobný hmotný majetek	242 tis. Kč	242 tis. Kč	242 tis. Kč	242 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
C3	Cestovní náhrady	60 tis. Kč	60 tis. Kč	60 tis. Kč	60 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
C4	Náklady nebo výdaje na zveřejňování výsledků projektů včetně nákladů na práva k těmto výsledkům výzkumu a vývoje	50 tis. Kč	50 tis. Kč	50 tis. Kč	50 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
C	Provozní náklady nebo výdaje - AUTOMATICKÝ SOUČET	352 tis. Kč	352 tis. Kč	352 tis. Kč	352 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
D	Náklady nebo výdaje na služby - max 40% nákladů	20 tis. Kč	20 tis. Kč	20 tis. Kč	20 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
E	Doplňkové (režijní) náklady nebo výdaje - max 8% nákladů	315 tis. Kč	315 tis. Kč	315 tis. Kč	315 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
F	CELKOVÉ NÁKLADY PROJEKTU ZA DANÝ ROK AUTOMATICKÝ SOUČET	3 948 tis. Kč	3 948 tis. Kč	3 948 tis. Kč	3 948 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč
F1	Celkové kapitálové náklady projektu za daný rok - AUTOMATICKÝ SOUČET	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč	0 tis. Kč		
F2	Celkové běžné náklady projektu za daný rok - AUTOMATICKÝ SOUČET	3 948 tis. Kč	3 948 tis. Kč	3 948 tis. Kč	3 948 tis. Kč		